

Rathaus- Korrespondenz

gegründet 1861



dienstag, 22. september 1970

blatt 2795

tag der offenen tür:

u-bahn-baustelle und fahrsimulator

vorher karten besorgen!

3 wien, 22.9. (rk) wer sich fuer den tiefbau interessiert und den wunsch hegt, wiens superbaustelle auf dem karlsplatz einen besuch abzustatten, wird am ''tag der offenen tür'' dazu gelegenheit erhalten. so besteht samstag, den 26. september, die moeglichkeit, die ''maulwurftaetigkeit'' des wiener u-bahn-baues aus kuerzester distanz zu besichtigen. neben laufenden vortraegen ueber das gesamte bauvorhaben und filmvorfuehrungen in der baukanzlei (4, resselpark) gibt es auch kurze baustellenbesichtigungen. teilnehmerkarten dafuer muessen allerdings im voraus von mittwoch, den 23. september bis freitag den 25. september, zwischen 8 und 15 uhr, in der baukanzlei geloest werden.

nicht minder attraktiv duerfte fuer viele am ''tag der offenen tür'' auch ein besuch der mariahilfer passage (kreuzung babenberger strasse und lastenstrasse) sein, wo zwischen 10 und 17 uhr eine ausstellung der wiener verkehrsbetriebe gezeigt werden wird. mittelpunkt wird dabei ein fuehrerstand des triebwagens type e mit einem fahrsimulator sein. interessierte erhalten dort die moeglichkeit fuer eine ''probefahrt''. aehnlich wie beim system eines drivotrainers wird der lenker dabei waehrend seiner probefahrt durch einen auf einer kinoleinwand ablaufenden film mit echten verkehrssituationen konfrontiert.

0921

75. geburtstag von hubert kunz

1/ wien, 22.9. (rk) am 23. september vollendet der chirurg emer. univ. prof. dr. hubert k u n z das 75. lebensjahr.

er wurde in wels, oberoesterreich, geboren, absolvierte das medizinstudium in wien und innsbruck, arbeitete anschliessend im spitalsdienst und habilitierte sich 1930 an der universitaet graz. in der folge wirkte er als oberarzt an der 2. chirurgischen universitaetsklinik in wien und von 1933 bis 1942 als primararzt am wilhelminenspital. 1943 uebernahm er die leitung der chirurgischen abteilung am lainzer krankenhaus. 1957 wurde er zum leiter der lehrkanzel fuer chirurgie und zum vorstand der 2. chirurgischen universitaetsklinik berufen. hubert kunz begann seine praktische taetigkeit mit der chirurgie der bauchorgane, wandte sich spaeter aber vor allem der lungenchirurgie zu und erwarb auf diesem fachgebiet welttruf. gleichzeitig ist er auch als wissenschaftlicher autor hervorgetreten und hat mehr als 170 groessere und kleinere arbeiten verfasst, die sich mit allen chirurgischen spezialfragen befassen. auch in ~~sammel~~sammelwerken sind zahlreiche beitraege von ihm erschienen. prof. kunz ist mitglied beziehungsweise ehrenmitglied in- und auslaendischer gelehrtenvereinigungen. fuer seine hervorragenden leistungen wurde ihm im jahre 1965 der ehrenring der stadt wien verliehen.

0917

wiener beamte erhalten auszeichnungen der republik

2 wien, 22.9. (rk) am kommenden diensttag wird buergermeister bruno m a r e k an vier bedienstete der stadt wien auszeichnungen ueberreichen, die ihnen vom bundespraesidenten verliehen worden sind. ausgezeichnet werden: dr. ottomar h u e b n e r , obersenatsrat i.r. - vormals leiter der sektion fuer personalangelegenheiten der generaldirektion der wiener stadtwerke (grosses silbernes ehrenzeichen fuer verdienste um die republik oesterreich), dr. emma b a u e r , oberphysikatsrat - leiterin des bezirksgesundheitsamtes fuer den 3. bezirk (goldenes ehrenzeichen fuer verdienste um die republik oesterreich), irmgard m a r t i s c h n i g , oberin - allgemeines krankenhaus (goldenes verdienstzeichen der republik oesterreich), und johanna w l a c h , oberschwester i.r. - vormals zentral-kinderheim der stadt wien (goldene medaille fuer verdienste um die republik oesterreich).

geehrte redaktion!

wir laden sie herzlich ein, an der ueberreichung der auszeichnungen teilzunehmen.

zeit: diensttag, 29. september, 10 uhr.

ort: rathaus, roter salon.

0919

geehrte redaktion!

4 wir erinnern sie daran, dass morgen mittwoch, den 23. september, buergermeister bruno m a r e k und wohlfahrtsstadtraetin maria j a c o b i um 15 u h r im 21. bezirk, grossfeldsiedlung, dopschstrasse-kuerschnerstrasse, beziehungsweise um 16,30 u h r , im 11. bezirk, thuerndhofstrasse vis-a-vis schule haeckelplatz, im rahmen einer kleinen feier die grundsteinlegung fuer zwei neue pensionistenheime vornehmen werden.

0922

wie lange dauert ein hausbau?

voraussichtliche baudauer wird nur in zwei fuenftel der faelle eingehalten - gemeindebauten schneiden besser ab als private

5 wien, 22.9. (rk) die beim baubeginn angenommene baudauer stimmt in der mehrzahl der faelle mit der tatsaechlichen baudauer nicht ueberein. dies ergab eine untersuchung, die im soeben erschienenen heft nr. 2/1970 der "mitteilungen aus statistik und verwaltung der stadt wien" veroeffentlicht wurde. die uebersicht stuetzt sich auf die wohnbaustatistik 1969 und enthaelt gebaeude mit mindestens einer ganzjaehrig bewohnbaren wohnung.

die extremfaelle der untersuchung: bei zwei bauten, fuer die eine voraussichtliche baudauer von weniger als zwei monate angegeben worden war, dauerten die arbeiten in wirklichkeit 36 bis 42 monate, hingegen wurde ein bau, fuer den mehr als 60 monate angenommen worden waren, schon in weniger als 24 monaten fertig.

die gemeinde wien schneidet in dieser untersuchung besser ab als die privaten bauherren. waehrend von allen bauten zusammen nur 40 prozent in der angenommenen zeit fertig wurden, waren es bei den gemeindebauten immerhin 53 prozent. frueher als angenommen wurden insgesamt 10 prozent der bauten fertig, bei der gemeinde 7 prozent. das heisst, dass alles in allem bei 50 prozent der bauten die angenommene bauzeit ueberschritten wurde, hingegen nur bei 40 prozent der gemeindebauten.

bauzeitueberschreitungen haben die verschiedensten ursachen. besonders unguenstige witterungsverhaeltnisse, arbeitskraeftemangel bei den baufirmen oder unvorhersehbare schwierigkeiten bei den fundamentierungsarbeiten koennen ebenso die ursache dafuer sein wie planungs- oder arbeitsmaengel. zum guentigeren abschneiden der gemeindebauten tragen unter anderem zwei umstaende bei: die zunehmende anwendung der netzplantechnik als modernste planungsmethode und der wachsende anteil von bauten aus fertigteilen. wie bereits im kontrollamtsbericht ueber das jahr 1969 hervorgehoben wurde, stieg der anteil der montagebauten an der gesamten wohnbautaetigkeit der gemeinde wien von rund 29 prozent in den jahren

./.

1965 und 1966 auf fast 56 prozent im vergangenen jahr. die bauzeiten liegen im montagebau um rund ein viertel unter denen der herkoemmlichen bauweise und stimmten im vergangenen jahr im wesentlichen mit den vorher angegebenen zeiten ueberein, was bei den bauten in herkoemmlicher art nur in zwei faellen erreicht werden konnte.

0955

otto wagner-film in zwei fassungen

7 wien, 22.9. (rk) schon vor einiger zeit hat das kulturamt der stadt wien einer wiener produktionsgesellschaft den auftrag zur herstellung eines 15-minuten films zum thema ''otto wagner und seine schueler'' erteilt. diensttag bewilligte der kulturausschuss des gemeinderates zusaetzlich zu den veranschlagten kosten von 300.000 schilling einen betrag von 146.000 schilling, der die herstellung des films in einer zusaetzlichen zweiten fassung (30 minuten) ermoeglichen soll.

mit der regie war schon fuer die erste fassung der regisseur istvan s z o e t s betraut worden, jener regisseur, der auch fuer den klimt-film verantwortlich war. dieser film, in oesterreich hoch praedikatisiert, war international gesehen der bisher erfolgreichste auftragsfilm der stadt wien.

in der 30-minuten version wird szoets unter anderem neues, bisher unveroeffentliches material ueber otto wagner verwenden. waehrend die kuerzere fassung vornehmlich fuer volksbildnerische zwecke eingesetzt werden soll, bietet der 30-minuten-film die moeglichkeit vielfacher - besonders internationaler - praesentation.

1043

es geht um die Lohnsteuerkarten

6 wien, 22.9. (rk) es geht wieder einmal um die Lohnsteuerkarten, genauer gesagt, um die unterlagen fuer die ausstellung dieser finanzamtlichen dokumente. die grundlage dafuer bildet die personenstands- und betriebsaufnahme 1970 in wien, die heuer mit dem stichtag 10. oktober stattfindet.

geehrte redaktion!

im hinblick auf die hunderttausenden steuerpflichtigen arbeitnehmer bitten wir, die folgende kundmachung der staedtischen finanzverwaltung moeglichst ausfuehrlich zu bringen:

personenstands- und betriebsaufnahme 1970

mit dem stichtag 10. oktober 1970 findet die personenstands- und betriebsaufnahme statt. zu diesem zweck werden drucksorten ausgegeben, die von den grundstueckseigentuemern (ihren vertretern) beziehungsweise von den haushaltsvorstaenden oder betriebsinhabern auszufuellen sind.

die drucksorten werden in wien bezirksweise bei den magistratischen bezirksaemtern, fuer den bereich hadersdorf-weidlingau in wien 14, hadersdorf-weidlingau, hauptstrasse 72, ausgegeben, und zwar fuer die strassen mit den anfangsbuchstaben

a bis g	am dienstag,	dem 29. september
h bis m	am mittwoch,	dem 30. september
n bis r	am donnerstag,	dem 1. oktober
s bis z	am freitag,	dem 2. oktober

im hinblick auf die wichtigkeit fuer die steuerpflichtigen werden die grundstueckseigentuemern (deren vertreter) eingeladen, die formblaetter an den vorgesehenen tagen bei den ausgabestellen abzuholen und bis 15. oktober 1970 ausgefuehlt wieder zurueckzugeben.

aktion 'modernes wien' in neuer form
ueberleitung in das institut fuer stadtforschung

B wien, 22.9. (rk) die aktion 'modernes wien', an der sich rund 500 wiener, fachleute und fachlich interessierte laien, freischaffende, angestellt und beamtete, beteiligt haben, soll in neuer form durch das instut fuer stadtforschung weitergefuehrt werden. die ueberleitung dieser aktion in das institut fuer stadtforschung erfolgt im rahmen einer plenarsitzung, donnerstag, 24. september, 19,30 uhr, im haus der begegnung, wien-doebling. den vorsitz fuehrt vizebuengermeister gertrude s a n d n e r, referenten sind vizebuengermeister felix s l a v i k, stadtrat ing. fritz h o f m a n n und arch. georg c o n d i t t (direktor des institutes fuer stadtforschung).

die aktion 'modernes wien' war im september 1968 von buengermeister bruno marek ins leben gerufen worden, der fachleute und interessierte mitbuenger zur mitarbeit und zur beratung der stadtverwaltung aufrief. wesentliche impulse gingen vom grossen symposium modernes wien im november 1968 und von den fortgesetzten arbeiten in sechs arbeitskreisen aus.

mit der ueberfuehrung in das institut fuer stadtforschung soll diese taetigkeit fortgesetzt und dokumentiert werden, dass die aktion 'modernes wien' eine von der tagespolitik unbeeinflusste, parteiunabhaengige einrichtung zur aussprache ueber entwicklungs- und gestaltungsfragen der stadt und zur aktiven mitwirkung interessierter mitbuenger am kommunalen geschehen ist. als kuratoriums-praesident des institutes fuer stadtforschung bleibt buengermeister bruno marek nach wie vor an der spitze der aktion.

geehrte redaktion!

wir laden sie herzlich ein, einen ihrer mitarbeiter zu dieser veranstaltung zu entsenden.

zeit: donnerstag, 24. september, 19,30 uhr

./.

ort: haus der begegnung wien-doebling, 19, gatterburg-
gasse 2a.

die vizebuergenmeister slavik und sandner, stadtrat
ing. hofmann, die leiter der sechs arbeitskreise und der direktor
des institutes fuer stadtforschung, architekt conditt, stehen
ihnen ab 18,45 uhr zu einem informationsgespraech zur verfuegung.
1046

nordostautobahn: letztes tragwerk wird betoniert

9 wien, 22.9. (rk) die betonierungsarbeiten des letzten trag-
werkes im zuge der nordostautobahn werden heute diensttag durch-
gefuehrt: es handelt sich dabei um ein tragwerk jener bruecke, die
ueber das muehlwasser fuehrt und die zum bereich des knotens
kaisermuehlen am linken ufer der donau gehoert. die betonierungs-
arbeiten werden den ganzen tag ueber andauern. die nordostautobahn
zwischen dem knoten prater samt schnellstrasse bis zur erzherzog
karl-strasse wird bekanntlich noch heuer dem verkehr zur verfuegung
stehen.

aviso an die redaktionen:

selbstverstaendlich kann heute jederzeit photographiert werden.
fuer die entsprechende einweisung wuerde die baukanzlei der
magistratsabteilung 29 beim knoten kaisermuehlen (untere alte
donau nr. 98) sorge tragen. bitte sich an dipl.-ing. minnich
zu wenden.

1132

neues staeddtisches kinderfreibad im 22. bezirk

12 wien, 22.9. (rk) in der quadenstrasse im 22. bezirk wird ein kinderfreibad der stadt wien gebaut. wie stadtrat hubert pfoch diensttag im wiener stadtsenat berichtete, wird das neue kinderfreibad etwas mehr als vier millionen schilling kosten. um das umkleidegebäude weitgehend auszunutzen, soll es waehrend der zeit, in der das bad geschlossen ist, einen jugendklub zur verfuegung stehen. das freibad wird ein planschbecken, ein kinderschwimmbecken (beide aus aluminium) und eine brauseanlage enthalten. das badewasser wird durch eine filter- und entkeimungsanlage staendig gereinigt. stadtraetin dr. maria schaumayer referierte ueber die dazugehoerige bau-bewilligung.

1313

wiener rettungsmedaille fuer geistesgegenwaertigen anstreicher

13 wien, 22.9. (rk) der anstreichergeselle istvan b a k o s , der bekanntlich am 27. august im 3. stockwerk des hauses 5, siebenbrunnengasse 5, ein kleines kind auf dem fensterbrett stehen sah und es sekunden spaeter in seinen armen auffing, erhaelt die rettungsmedaille des landes wien. landeshauptmann-stellvertreter gertrude s a n d n e r stellte diensttag in der wiener landesregierung diesen antrag, der einstimmig angenommen wurde.

der zeitpunkt der ueberreichung der rettungsmedaille durch landeshauptmann marek wird noch mitgeteilt.

1320

ueberreichung von medizinalratsdekreten

buengermeister marek: teilweiser aerztemangel in wien

11 wien, 22.9. (rk) im roten salon des wiener rathauses ueberreichte dienstags buengermeister bruno marek in anwesenheit von wohlfahrtsstadtraetin maria jacobin und obersenatsrat dr. widmayer sowie hofrat dr. tuchmann an vier praktische und sieben fach-aerzte die dekrete des ihnen vom bundespraesidenten verliehenen berufstitels eines medizinalrates.

medizinalraete wurden die praktischen aerzte dr. margarete kirchhofer, dr. maximilian kraus, dr. franz kuschner, dr. friedrich schadauer und die fach-aerzte dr. wilhelmine grueneis, dr. olaf juergenssen, dr. johann matzinger, dr. eduard plangger, dr. karl purgstalter, dr. sieghurt ruediger und dr. karl schmidt.

buengermeister marek kam dabei auch auf den teilweise in wien herrschenden aerztemangel zu sprechen, wobei er den missstand im 22. bezirk besonders hervorhob. so stehen derzeit den etwa 10.000 bewohnern in kaisermuehlen nur zwei praktische aerzte zur verfuegung. eine tatsache, die vom medizinischen standpunkt wohl kaum mehr zu vertreten sei. auf grund der mit recht erhobenen beschwerden seitens der bewohner von kaisermuehlen und der vorstehung des 22. bezirkes habe er mit den verschiedensten gremien darueber gespraechе gefuehrt. die stadt wien sei im vorliegenden fall selbstverstaendlich bereit, die notwendigen ordinationsraeume und wohnungen zur verfuegung zu stellen. die besetzung der aerztestellen ist allerdings sache der aerztekammer.

neue wohnbaudarlehen der wiener landesregierung

14 wien, 22.9. (rk) die wiener landesregierung bewilligte diensttag auf antrag von wohnungsstadtrat reinhold s u t t n e r rund 98 millionen schilling an darlehen nach dem wohnbaufoederungsgesetz 1968. mit diesem betrag wird der bau von 553 wohnungen und fuef lokalen finanziert. die darlehenswerber sind in der haupt-sache wieder wohnbauvereinigungen und genossenschaften, aber auch eigenheimbewerber.

1328

personalnachrichten

15 wien, 22.9. (rk) der wiener stadtsenat hat am diensttag den magistratsrat dr. harald d i e n e s (kontrollamt) zum obermagistratsrat und stadtbaurat dipl.-ing. otto h o r n e r (kontrollamt) zum oberstadtbaurat befoerdert.

1329

preisguenstige gemuese- und obstsorten

16 wien, 22.9. (rk) das marktamt der stadt wien teilt mit: heute waren auf den wiener maerkten folgende gemuese- und obstsorten besonders preisguenstig:

gemuese: karotten 4 schilling, paradeiser 2,50 bis 3 schilling je kilogramm, paprika 50 bis 70 groschen je stueck

obst: birnen (qualitaetsklasse 2) 3,50 bis 5 schilling, weintrauben 4 bis 7 schilling, zwetschken 3 bis 5 schilling je kilogramm.

1342

z-service fuer autofahren

17 wien, 22.9. (rk) auch heuer wieder erspart die z ihren kunden den zeitraubenden weg zum finanzamt: bekanntlich muessen die kraftfahrzeugsteuerkarten bis spaetestens 31. oktober beim finanzamt fuer gebuehren und verkehrssteuern abgegeben werden. die 60 zweigstellen der z sowie die hauptanstalt nehmen die steuerkarte gegen bestaetigung zur ordnungsgemaessen weiterleitung entgegen.

am informationsschalter der z-hauptanstalt sind auch eine neue steuerkarte sowie stempelmarken erhaeltlich.

vorbereitet wird ein umfassender beratungsdienst fuer den kauf oder tausch eines kraftfahrzeuges. der ''z-autosparplan'' bietet informationen ueber:

anspar- und kreditmoeglichkeiten fuer die anschaffung eines fahrzeuges,

vorteile eines girokontos fuer den autofahren,

anschaffungspreis, fix- und betriebskosten fuer einzelne wagenkategorien sowie den marktwert von alt- oder eintausch-fahrzeugen.

hamburger beamte im rathaus

17 wien, 22.9. (rk) dreissig beamte der hamburger stadtverwaltung befinden sich zwischen 13. und 26. september auf studienreise in wien, um hier erfahrungen aus der verwaltungspraxis zu sammeln. diensttag mittag war die gruppe gast der stadt wien zu einem mittagessen im rathauskeller, bei dem stadtrat hans b o c k den wert des erfahrungsaustausches zwischen beamten von oeffentlichen koerperschaften unterstrich, die hamburger gaeste erhielten als geschenk bildbaende ueber wien.
1502

''jugend am werk'' ladet ein

19 wien, 22.9. (rk) vor dem ''tag der offenen tuer'' im wiener rathaus am 26. september ladet ''jugend am werk'' am freitag, dem 25. september, ebenfalls zu einem ''tag der offenen tuer'' ein. in der zeit von 9 bis 15 uhr stehen die heime der aktion zur besichtigung offen. folgende einrichtungen von jugend am werk koennen an diesem tag besucht werden:

die zentralstelle 16, grundsteingasse 65, die tagesheime 16, grundsteingasse 65, 14, kuefsteingasse 38, 16, speckbacher-gasse 48, und 21, jedleseer strasse 66 sowie das internat rodaun, 23, elisenstrasse 45.

1503

novelle zum gasgesetz in vorbereitung

20 wien, 22.9. (rk) der magistrat der stadt wien hat den entwurf einer novelle zum wiener gasgesetz ausgearbeitet und zur stellungnahme ausgesandt. das gesetz soll mit dieser novelle der technischen entwicklung angepasst werden.

im zusammenhang mit dem entwurf war in letzter zeit auch von der geplanten einfuehrung eines eigenen wiener pruefzeichens fuer gasgeraete die rede. diese absicht stand mit einigen kompetenzproblemen in zusammenhang. die pruefung von gasgeraeten liegt derzeit praktisch in der hand der wiener gaswerke, in deren staatlich autorisierter pruef- und versuchsanstalt die pruefungen durchgefuehrt werden. auf grund des ergebnisses dieser untersuchungen werden die pruefzeichen der oesterreichischen vereinigung fuer das gas- und wasserfach.(oevgw) verliehen, die zum verkauf des geraetes in oesterreich berechtigen. die erwahnten kompetenzprobleme entstanden aus versuchen, die haelfte der untersuchungen kuenftig einer anderen pruefstelle zu uebertragen. die wiener gaswerke, als bei weitem groesstes gasversorgungsunternehmen oesterreichs, waren im interesse ihrer kunden daran interessiert, die vollstaendige kontrolle ueber die gasgeraete zu behalten und erwogen deshalb, ein eigenes wiener pruefzeichen einzufuehren. inzwischen konnten die kompetenzschwierigkeiten beseitigt werden. mit allen interessierten stellen wurde vereinbart, dass die pruef- und versuchsanstalt der wiener gaswerke wie bisher die untersuchungen durchfuehren wird. damit ist das zur debatte stehende wiener pruefzeichen hinfaellich geworden.

schweinehauptmarkt vom 22. september

21 wien, 22.9. (rk) neuzufuehren inland: 2.950, hievon 3 durch-
laeufer, gesamttauftrieb 2.950, verkauft alles.

preise: extrem 17.90 bis 18.50, 1. qualitaet 17.10 bis 17.80,
2. qualitaet 16.20 bis 17, 3. qualitaet (14/14.50/11 stueck) 15 bis
16, zuchten extrem 13.80 bis 14.50, zuchten 13.50 bis 13.60,
altschneider 10.50 bis 11.50.

der durchschnittspreis fuer inlaendische schweine ermaessigte
sich um 7 groschen je kilogramm und betraegt 16.82. aussermarkt-
bezuege in der zeit vom 18. bis 22. 9. 1970 (ohne direktein-
bringungen in die bezirke) 95 stueck.

pferdehauptmarkt vom 22. september

22 wien, 22.9. (rk) auftrieb: 20 stueck, hievon 1 fohlen,
herkunft: niederoesterreich 17, oberoesterreich 1, burgenland 2,
verkauft wurden als schlachttiere 6, unverkauft blieben 14.

notierungen: fohlen 16, pferde 1. qualitaet 10 bis 11, 2. quali-
taet 9 bis 9.60, 3. qualitaet 8.

marktverkehr: der durchschnittspreis ermaessigte sich fuer
inlaendische schlachtpferde um 1.23 schilling je kilogramm und
fuer inlaendische schlachtfohlen um 5 schilling je kilogramm. der
durchschnittspreis fuer schlachtpferde betraegt 9.52, fuer schlacht-
fohlen 16, pferde und fohlen 10.60. auslandsschlachthof: kein
auftrieb.

staatspraesident ceausescu im wiener rathaus

23 wien, 22.9. (rk) blaugelbrote flaggen rumaeniens und die farben oesterreichs sowie wiens schmueckten dienstag nachmittag die einfahrt lichtenfelsgasse des rathauses: zu ehren des rumaenischen staatspraesidenten nicolae c e a u s e s c u , der auf einladung von buergermeister bruno m a r e k waehrend seines aufenthalts in oesterreich auch das wiener rathaus besuchte, um sich ins goldene buch der stadt wien einzutragen.

der buergermeister erwartete den hohen gast am fusse der feststiege und geleitete ihn in den mit blumen und fahnen geschmueckten stadtsenatssaal. staatspraesident ceausescu, der mit gattin erschienen war, wurde von vizepraesident iosif b a n c , aussenminister corneliu m a n e s c u , handelsminister cornel b u r t i c a und dem rumaenischen botschafter in oesterreich, dumitru a n i n o i u , begleitet.

im stadtsenatssaal stellte wiens stadtoberhaupt dem rumaenischen staatspraesidenten vizebuergermeister felix s l a v i k und gertrude s a n d n e r sowie die stadt-raete b o c k , dr. g l u e c k , dkfm. h i n t s c h i g , h e l l e r , ing. h o f m a n n , maria j a c o b i , n e k u l a , p f o c h , dr. maria s c h a u m a y e r , s u t t n e r und magistratsdirektor dr. e r t l vor. in seiner begruessungsansprache wies marek darauf hin, dass das goldene buch der stadt wien bereits zahlreiche namenszuege rumaenischer gaeste aufweise, darunter auch die unterschrift des ministerpraesidenten mauerer, der 1965 wien besucht hatte. die anwesenheit ceausescus in oesterreich bezeichnete der buergermeister als wichtigen schritt zur ausweitung der freundschaftlichen beziehungen beider laender.

staatspraesident ceausescu dankte fuer den herzlichen empfang in wien und kam auf die alten verbindungen zwischen oesterreich und rumaenien zu sprechen. nach dem ende des zweiten weltkrieges haetten sich diese beziehungen verstaerkt, da beide voelker an

./.

der festigung des friedens und der entwicklung der wirtschaft interessiert waren. seine gespraechе mit oesterreichischen regierungsmitgliedern erwiesen sich als ausserordentlich fruchtbar und haben neue moeglichkeiten der zusammenarbeit aufgezeigt.

nachdem sich staatspraesident ceausescu ins goldene buch der stadt wien eingetragen hatte, ueberreichte ihm wiens stadtoberhaupt zur erinnerung an seinen wien-aufenthalt ein bild des belvederes. das erinnerungsgeschenk fuer die gattin des staatspraesidenten bestand aus einer petit-point-handtasche.

anschliessend unternahmen die rumaenischen gaeste eine stadtrundfahrt, auf der sie von stadtrat p f o c h begleitet wurden.